

Thematik des Kurses

Übung Fachübersetzung Rechts- und Verwaltungstexte Ungarisch-Deutsch / Deutsch-Ungarisch

Ziel der Übung ist es, die Teilnehmer mit den theoretischen und praktischen Aspekten von Rechts- und Verwaltungsübersetzungen in den Sprachen Ungarisch-Deutsch/Deutsch-Ungarisch vertraut zu machen.

Die Übung beginnt mit einer theoretischen Einführung in die juristische und administrative Übersetzung. Darauf folgt eine Einführung in die praktischen Aspekte der juristischen und administrativen Übersetzung in der ungarisch-deutschen/deutsch-ungarischen Sprachkombination.

Die praktischen Fragen werden von einer Einführung in die begrifflichen und konzeptionellen Unterschiede zwischen den Institutionen des ungarischen und deutschen geltenden Rechts begleitet. Im zweiten Teil der Übung werden praktische Übersetzungen von realen Rechts- und Verwaltungstexten aus dem Ungarischen und Deutschen in die jeweils andere Sprache durchgeführt.

Für die praktische Arbeit erhalten die Teilnehmer Hintergrundmaterial